

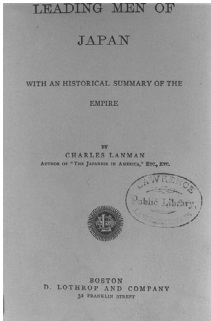


Mr.Nambo at prayer.
祈るナンボ氏



[[「ラハリ」の図]

1883

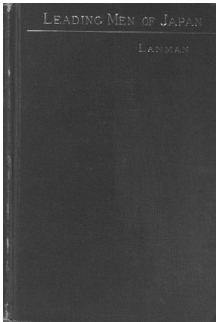


Leading men of Japan : with an historical summary of the Empire

Lanman, Ch.

日本の指導者：帝国の歴史の要約
ランマン, Ch.

00005192

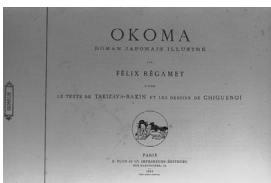


[Cover]
[表紙]



Emperor of Japan.
日本の皇帝[天皇]

1883



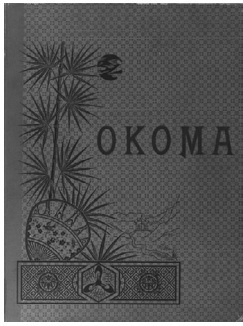
Okoma

Takizawa, B. ; Régamey, F.

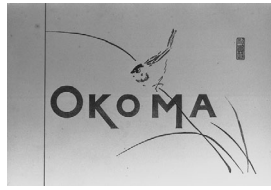
オコマ [八丈綺談]

タキザワ, B. [滝沢馬琴] ; レガメ, F.

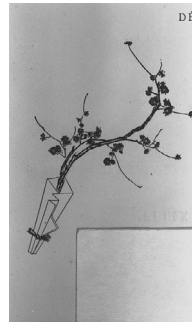
00006655



[Cover]
[表紙]



[Added title page]
[副標題紙]



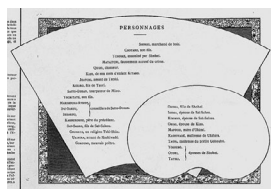
[奉書で包まれた梅の木]



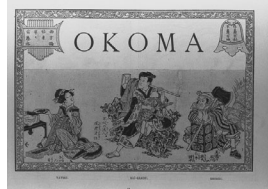
Préface
序文[掛物と桜]



L'auteur japonais à son lecteur.
日本の作家と彼の読者



[御簾と扇面]



Tatski, Sai-Sakou, Shohei.
タツキ[手口の斧], サイ・サク
[不破の浪人尾花才作], ショヘイ
[美濃の尾山の樵夫白木諸平]



Ikoma, Ukihira.
イコマ[尾花が新婦牧村の活駒],
ユキヒラ[在原行平の神霊]



Okoma, Sai-Sabro.
オコマ[白木屋阿駒], サイ・
サブロウ[尾花才三郎]



Teki-Shin, Joatchi.
テキ・シン[僧の心],
ジョアチ[丈八]



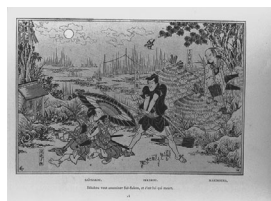
[カット、山肌と草花]



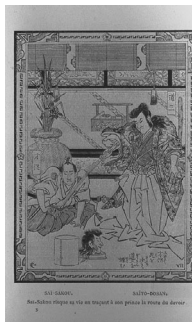
[蓮と蛙]



Okimi, Quizo, Ikkakou.
オキミ[狂女澳水], キゾウ[白木
屋の小廝復塚の岐蔵], イッカク
[蘆月一角]



Sai-Sakou, Ikkakou, Makimoura.
Ikkakou veut assassiner Sai-Sakou,
et c'est lui qui meurt.
才作, 一角, マキムラ[まき村衛門],
一角は才作を殺すことを望んでい
る, そして彼を殺した



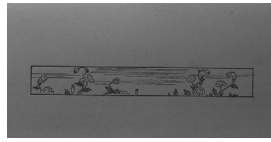
Sai-Sakou, Saito-Dosan, Sai-
Sakou risque sa vie en traçant
à son prince la route du devoir.
才作, 斎藤道三, 才作は命を賭
して主君を諫めた



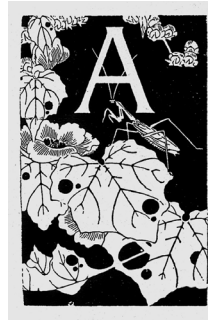
“On triomphe des tyrans en
restant fidèle à la vertu.”
「人は誠実な徳を残して压制者
に打ち勝つ」



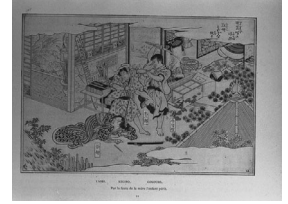
[山並み]



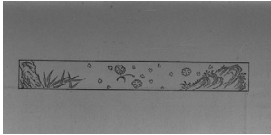
[花]



[木の葉と蟻螂]



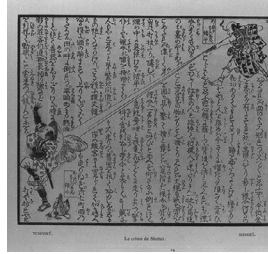
Taori. Kegiro. Gokoubou. Par la faute de la mère l'enfant périt. タオリ[谷折], ケジロ[木二郎], コクボ[牛匂坊], 母の過ちで子供は命を落とした



[花]



[大根と蝶]



Tchoské. Shohei. Le crime de Shohei.

蝶介[あし月がもとのしもべ蝶介], 諸平[あし月がもとのしもべ諸平], 諸平の殺人



Mafouzi. Kitano.

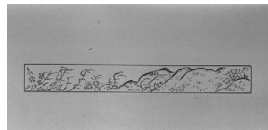
マフジ[間ふじ], キタロウ[岐太郎]



Mataitchi. マタイチ[復市]



[竹]



[カット]

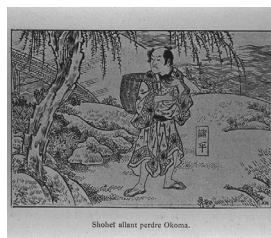


[藤と蜻蛉]

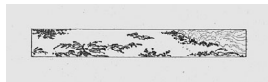


Shohei. Sai-Sakou. Kokikio. Okoma. Sai-Sabro. Shohei, portant son fils Chotaro, vend des fagots.

諸平, 才作, コキキオ[小桔梗], お駒, 才三郎, 諸平, 自分の息子諸太郎を背負って薪を売り歩く



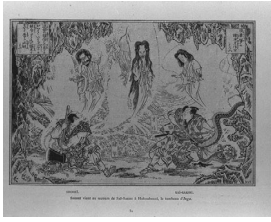
Shohei allant perdre Okoma. 諸平はお駒を片田舎へ連れていった



[カット]



[糸瓜と虫]



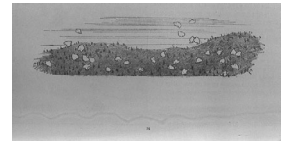
Shohei. Sai-Sakou. Shohei vient au secours de Sai-Sakou à Hokoubouzi, le tombeau d'Inga. 諸平, 才作, オクブジの才作を 諸平は助けに行った, 因果塚



Sei-Fou, les deux mouches merveilleuses. セイフ[青蚨], 不思議な2匹の蠅 [ハチ]



Chomatz. Shohei. 蝶松, 諸平



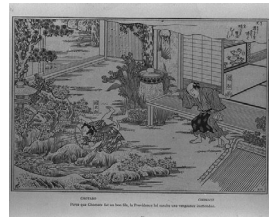
[カット]



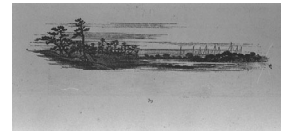
[カット, 野に咲く草花]



[紫陽花]

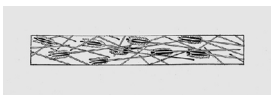


Chotaro. Chomatz. Parce que Chomatz fut un bon fils, la Providence lui suscite une vengeance inattendue.



[カット]

諸太郎, 蝶松, 蝶松は良い人間なので救いの神が彼に思いがけない仇討ちを生み出した



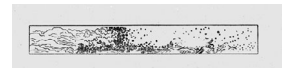
[カット, 矢]



[植物と蜘蛛の巣]



Tatski. Joatchi. Dans le village de Tegouti, Joatchi vit misérablement avec Tatski.

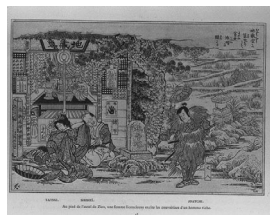


[カット, 波]

たつき, 丈八. 手口村で丈八はたつきとともにみじめに暮らしていた



[彼岸花]



Tatski. Shohei. Joatchi. Au pied de l'autel de Zizo, une femme licencieuse excite les convoitises d'un homme riche.

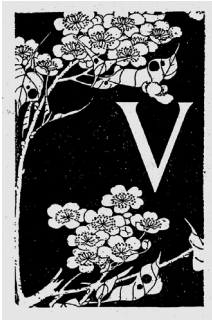


[カット]

たつき, 諸平, 丈八, 地藏堂の下, 金持ちの男に女は節度を欠いて貪欲にそそのかす



[カット, 軍配団扇]



〔木花〕



Kizo. Shohei. Tatski. Joatchi. Le père, devenu riche, s'en va chercher sa fille abandonnée jadis. 岐蔵, 諸平, たつき, 丈八, 父親は金持ちになりかつて捨てた自分の娘を探しに行った



〔カット〕



〔カット, 松〕



〔植物と亀〕



Joatchi. Tatski. Okoma. Shohei. Le marchand de bois, ayant retrouvé sa fille, cause du passé. 丈八, たつき, お駒, 諸平, 木材商は自分の娘を相当な時間をかけて捜し出した



Sai-Sakou. Makimoura-Nagamiti. Kokikio. Sai-Sabro. 才作, 牧村長みち, 小桔梗, 才三郎



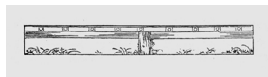
Le cortège des présents de noce. 婚礼の贈り物の行列



Okoma. Tatski. Kizo. Comment Kizo devient amoureux d'Okoma. お駒, たつき, 岐蔵, 何と岐蔵はお駒にほれた



〔カット, 松の木〕



〔カット, 室内から眺めた庭〕



〔草花〕



Mafouzi. Shohei. Kizo. Mafouzi vient chercher son fils Kizo chez Shohei.

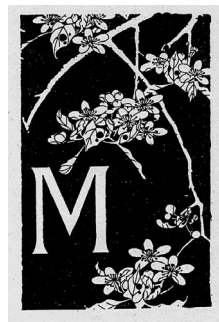
まふじ, 諸平, 岐蔵, まふじは息子の岐蔵を諸平の家に迎えに来た



〔カット, 柳〕



〔カット, 草花〕



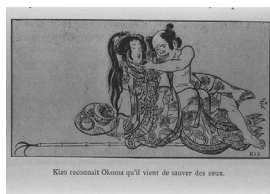
〔花〕



Okimi. Kizo. Kizo, toujours épris d'Okoma...
おきみ…鄰人, 岐蔵, 鄰婆



Okoma veut mettre fin à ses jours en se noyant.
お駒は自分の人生を終わらせたいと身投げした[堺橋でお駒身を投ぐる]



Kizo reconnaît Okoma qu'il vient de sauver des eaux.
岐蔵は彼が水から救った者がお駒であるとわかった



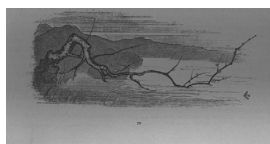
[カット, 庭]



[草花と蜥蜴]



Ikoma. Sai-Sabro. Sai-Sakou. Makimoura. Kokikio.
いこま, 才三郎, 才作, まき村, 小桔梗 [深痕を忍て才作稲葉山へ赴く]



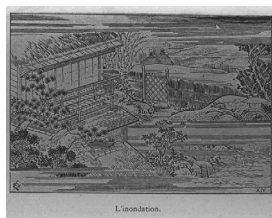
[カット]



[カット, 室内]



[植物と蜂]



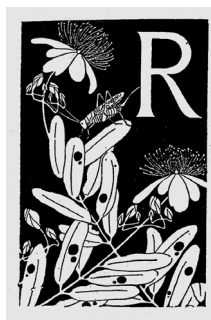
L'inondation.
洪水



[カット]



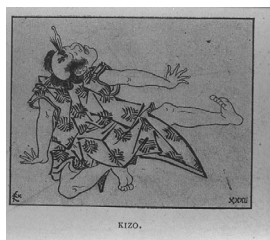
[カット, 紅葉]



[植物と飛蝗]



Okoma.
お駒



Kizo.
岐蔵



La lance de Sai-Sabro met fin aux jours d'Okoma. Yochitatz et son écuyer. Okoma. Ikoma. Sai-Sabro. Teki-Shin. Shohei.
才三郎の槍はお駒の生涯を終わらせた。よしたつとその従者、お駒、いこま、才三郎、的心、諸平

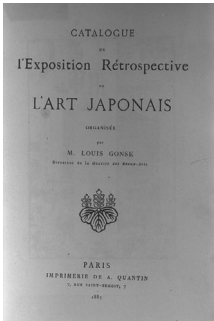


Fin.
終り



[商標]

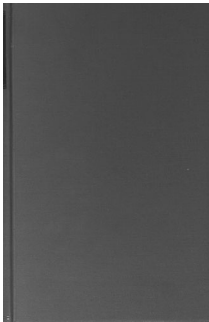
1883



Catalogue de l'Exposition rétrospective de l'art japonais
Gonse, L.

日本の美術回顧展目録
ゴンス, L.

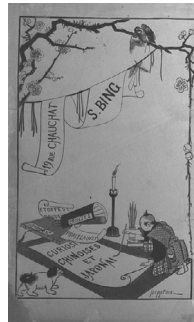
00034184



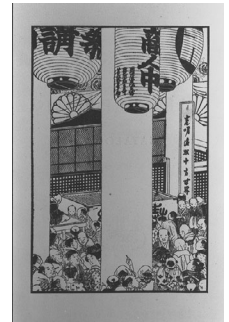
[Cover]
[表紙]



[Added title page]
[副標題紙]



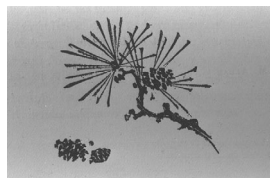
[子供と犬のカット]



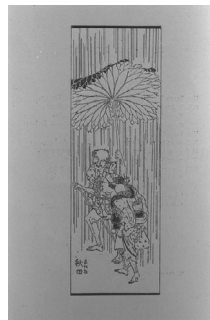
[多くの参詣人で混雑する境内]



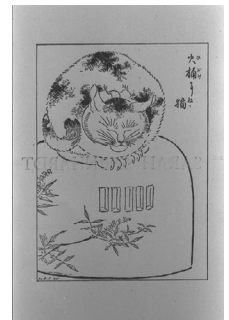
[笹と朝顔]



[松の枝, 松毬]



[大きな葉を傘代わりにした親子づれ]



火桶に猫